NATO SUPPORT AND PROCUREMENT AGENCY
AGENCE OTAN DE SOUTIEN ET D'ACQUISITION

ORIGINAL	:	English	***CLEARANCE***	:	NATO SECRET
DATE VALIDATED	:	28 June 2019	***VALIDATED BY***	:	N. Ottignon

ORGANISATION	:	LINGUISTIC SERVICES DIVISION					
POSITIONS Nos.	:	EE-3,5,6,7					
TITLE	:	Translator/Interpreter					
GRADE	:	L-3	***JOB CODE***	:	A73	***DUTY LOCATION***	: Capellen, LUX

SUMMARY

The incumbent is responsible to the Chief of the Linguistic and Conference Coordination Service (E) for performing the following functions:

RESPONSIBILITIES

General Responsibilities

- Translating general and technical texts from and into both official NATO languages using translation assistance tools.
- Performing simultaneous and, as required, consecutive interpretation from and into both official NATO languages at NSPA and NATO Support and Procurement Organisation (NSPO) (including its Independent Secretariat) meetings and at meetings of other groups.
- Performing linguistic functions (interpreting, translating, etc.) from time to time for other organisations.
- Contributing to the drafting of documents, including participation in drafting committees.
- Contributing to the preparation and updating of glossaries and terminology databases.
- Contributing to the introduction and operation of computer-based translation tools.
- Performing other related functions as required in peacetime and any other appropriate functions assigned in times of crisis or war.
- In the event of crisis or war the incumbent will, subject to the agreement of his/her national authorities, remain in the service of the Agency.

Specific Responsibilities

- Editing Agency documents intended for the NSPO Agency Supervisory Board (ASB) and subordinate committees, and their subordinate groups, as required, in coordination with other NSPA linguists and with the staff officers concerned.
- Editing high-visibility Agency publications, including website material, in coordination with other NSPA linguists and with other NSPA/NSPO offices involved in preparing such publications.
- Assisting in the updating and improvement of prescriptive texts issued under the authority of NSPA and NSPO.

QUALIFICATIONS

General Qualifications

- University degree in modern languages or equivalent education.
- Thorough experience (five to seven years) in translation and interpretation in both official NATO languages.
- Very good communication and inter-personal skills.
- Tact and diplomacy.
- Ability to work under pressure with minimum or no supervision.
- Very good knowledge at end-user level of translation memory-based systems, text alignment tools and terminology databases.
- Knowledge of information systems at end-user level with experience in using personal computers and software packages.

Specific Qualifications

- N/A

LANGUAGE QUALIFICATIONS

- NATO's two official languages are English and French. Both languages are important in the work of this post, therefore fluency in both languages is essential.
- One of the two official NATO languages as mother tongue and thorough knowledge of the other.

DESIRABLE QUALIFICATIONS

- N/A

PERSONAL CHARACTERISTICS

- All NSPA personnel are expected to conduct themselves in accordance with the current NATO Code of Conduct agreed by the North Atlantic Council (NAC), and thus display the core values of integrity, impartiality, loyalty, accountability, and professionalism.

ADDITIONAL INFORMATION

- N/A

NATO SUPPORT AND PROCUREMENT AGENCY
AGENCE OTAN DE SOUTIEN ET D'ACQUISITION

ORIGINAL	:	Anglais	***HABILITATION***	:	NATO SECRET
DATE DE VALIDATION	:	28 juin 2019	***VALIDÉ PAR***	:	N. Ottignon

ORGANISATION	:	DIVISION DES SERVICES LINGUISTIQUES					
POSTES N^{os}	:	EE-3,5,6,7					
TITRE	:	Traducteur(-trice) / Interprète					
GRADE	:	L-3	***CODE POSTE***	:	A73	***LIEU D'AFFECTATION***	: Capellen, LUX

RÉSUMÉ

Responsable envers le chef du service linguistique et de coordination des conférences, le (la) titulaire exerce les fonctions suivantes :

RESPONSABILITÉS

Responsabilités générales

- traduire des textes à caractère général et technique dans les deux langues officielles de l'OTAN et à partir de ces deux langues, au moyen d'outils d'assistance à la traduction ;
- assurer l'interprétation simultanée et, au besoin, consécutive, dans les deux langues officielles de l'OTAN et à partir de ces deux langues, lors de réunions de la NSPA et de l'Organisation OTAN de soutien et d'acquisition (NSPO) (y compris son Secrétariat autonome), ou de réunions d'autres groupes ;
- assurer occasionnellement des fonctions linguistiques (interprétation, traduction, etc.) pour le compte d'autres organismes ;
- contribuer à la rédaction de documents, ce qui comporte la participation aux travaux de comités de rédaction ;
- contribuer à l'élaboration et à la mise à jour de glossaires et de bases de données terminologiques ;
- contribuer à la mise en place et à l'exploitation d'outils informatiques d'aide à la traduction ;
- exercer d'autres fonctions connexes selon les besoins en temps de paix et toutes autres fonctions appropriées qui lui seront confiées en période de crise ou en temps de guerre.
- En cas de crise ou de guerre, le (la) titulaire restera au service de l'Agence, sous réserve de l'accord de ses autorités nationales.

Responsabilités particulières

- fournir, selon les besoins, une assistance rédactionnelle concernant les documents de l'Agence destinés au Comité de surveillance d'agence de la NSPO, aux comités subordonnés et à leurs groupes subordonnés, en coordination avec d'autres linguistes de la NSPA et avec les cadres d'état-major concernés ;
- fournir une assistance rédactionnelle concernant les publications de l'Agence bénéficiant d'une grande visibilité, notamment les textes destinés au site web, en coordination avec d'autres linguistes de la NSPA et avec d'autres bureaux de la NSPA et de la NSPO participant à l'élaboration de ces publications ;
- aider à mettre à jour et à améliorer les textes réglementaires publiés sous l'autorité de la NSPA et de la NSPO.

QUALIFICATIONS

Qualifications générales

- Diplôme universitaire en langues modernes ou niveau de formation équivalent.
- Très bonne expérience (entre cinq et sept ans) de la traduction et de l'interprétation dans les deux langues officielles de l'OTAN.
- Très bon sens de la communication et des relations humaines.
- Tact et diplomatie.
- Aptitude à travailler sous pression et avec un contrôle hiérarchique très limité voire aucun.
- Très bonne connaissance au niveau de l'utilisateur final, des systèmes utilisant des mémoires de traduction, de même que des outils d'alignement de textes et des bases de données terminologiques.
- Connaissance des systèmes d'information au niveau de l'utilisateur final, assortie d'une expérience en matière d'utilisation d'ordinateurs personnels (PC) et de progiciels.

Qualifications particulières

- S.O.

CONNAISSANCES LINGUISTIQUES

- Les deux langues officielles de l'OTAN sont l'anglais et le français. Les deux langues étant importantes pour le travail effectué à ce poste, il est essentiel d'en avoir une bonne maîtrise.
- Possession de l'une des deux langues officielles de l'OTAN comme langue maternelle et connaissance approfondie de l'autre.

QUALIFICATIONS SOUHAITABLES

- S.O.

QUALITÉS PERSONNELLES

- Il est attendu de tous les membres du personnel de la NSPA qu'ils se comportent conformément au texte en vigueur du Code de conduite de l'OTAN adopté par le Conseil de l'Atlantique Nord et qu'en conséquence, ils incarnent les valeurs fondamentales que sont l'intégrité, l'impartialité, la loyauté, le sens des responsabilités et le professionnalisme.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- S.O.

NATO SUPPORT AND PROCUREMENT AGENCY
AGENCE OTAN DE SOUTIEN ET D'ACQUISITION

HUMAN RESOURCES DIVISION
DIVISION DES RESSOURCES HUMAINES

HR/2019/26/126-ASB/WEB DB/sd

30 August 2019

TRANSLATOR-INTERPRETER (ENG-FRE) [M/F]

EE Pool – L-3

POST DETAILS

Ref. No.:	**126/2019**
Organization:	LINGUISTIC SERVICES DIVISION
Grade:	L-3
Basic monthly salary:	EUR 6 912.70, tax free
Duty location:	Capellen, Luxembourg
Post requirements form:	**EE Pool L-3 PRF**
Specificities:	**Competition with a view to constituting a reserve list for future recruitments of translators-interpreters (m/f) with French (or English) mother tongue.** Employment terms and salary scales will be those generally applied in the coordinated international organizations. Application files will be kept by NSPA and will not be returned to their senders. Travel expenses incurred by candidates participating in the pre-selection tests will not be reimbursed.
Application closing date:	**10 October 2019**
Pre-selection tests date:	**To be determined (see *Important notes*)**
Interview date:	**To be determined (see *Important notes*)**

WHO CAN APPLY?

NATO Civilian Staff and **external candidates who are nationals of a NATO member country** are invited to apply.
Qualified redundant NATO civilian candidates of the same grade will be considered in priority.

Reference: NSPO Regulation No. 4400

L-8302 Capellen (G.D. of Luxembourg) Internet: www.nspa.nato.int
E-mail: recruitment@nspa.nato.int – Fax: (+352)3063-4540

HOW TO APPLY? (Please read carefully)

In order to apply, **all candidates (internal and external)** must fill in and submit the **official NSPA application form** and the **post requirements form (PRF)**, available on our website, under NSPA Vacancies.

All candidates (internal and external) are required to include a detailed **curriculum vitae** and an **application letter**.

The **PRF form,** the **CV** and the **application letter** are to be prepared and sent in **both** English **and** French.

NSPA internal candidates must submit additionally their latest completed **EPMS report** and their **internal application form**.

Documents should be submitted by email to: recruitment@nspa.nato.int, copy to: linguistic.services@nspa.nato.int**.**

Applications which do not meet the above-mentioned prerequisites will be automatically rejected.

IMPORTANT NOTES

Pre-selection tests are expected to be held +/- six weeks after the application closing date, and interviews +/- six weeks after these tests. All dates and updates concerning the selection process will be published on the NSPA website. We strongly recommend that applicants check out our portal on a regular basis to be aware of all the information.

Moreover, due to the broad interest in NSPA and the large number of potential candidates, telephone or email enquiries cannot be dealt with. Only candidates selected for the pre-selection tests will be further contacted by the NSPA recruitment team.

The Agency would appreciate it if addressee countries could provide their support by submitting candidates whose security clearance can be effected (or confirmed) rapidly and who could report for duty as soon as possible after selection.

NSPA as an employer values diverse backgrounds and perspectives and is committed to recruiting and retaining a diverse and talented workforce. NSPA welcomes applications of nationals from all Member States and strongly encourages women to apply.

Chief of Business Partners for Talent Acquisition and Development and Medical Branch

NATO SUPPORT AND PROCUREMENT AGENCY
AGENCE OTAN DE SOUTIEN ET D'ACQUISITION

HUMAN RESOURCES DIVISION
DIVISION DES RESSOURCES HUMAINES

HR/2019/26/126-ASB/WEB DB/sd 30 août 2019

TRADUCTEUR-INTERPRÈTE (ANG-FRA) [H/F]

EE Pool – L-3

DÉTAILS DU POSTE

Réf. n° :	**126/2019**
Organisation :	DIVISION DES SERVICES LINGUISTIQUES
Grade :	L-3
Salaire mensuel de base :	EUR 6 912,70, non imposable
Lieu d'affectation :	Capellen, Luxembourg
Questionnaire relatif aux exigences du poste :	EE Pool L-3 PRF
Spécificités :	**Concours en vue de constituer une réserve de recrutement de traducteurs-interprètes (h/f) de langue maternelle française (ou anglaise).** Les conditions d'emploi et barèmes de rémunération seront ceux généralement appliqués dans les organisations internationales coordonnées. Les dossiers de candidature seront conservés par la NSPA et ne seront pas renvoyés à leur expéditeur. Les frais de déplacement pour la participation aux épreuves de présélection ne seront pas remboursés.
Date limite de dépôt des candidatures :	**10 octobre 2019**
Date des épreuves de présélection :	**Sera fixée ultérieurement (voir la rubrique *Informations importantes*)**
Date des entretiens :	**Sera fixée ultérieurement (voir la rubrique *Informations importantes*)**

QUI PEUT POSTULER ?

Le personnel civil de l'OTAN et **les candidat(e)s externes possédant la nationalité d'un pays membre de l'OTAN** sont invités à postuler.
Les candidat(e)s civil(e)s OTAN qualifié(e)s de même grade dont le poste est ou va être supprimé seront pris(e)s en considération en priorité.

Référence : Règlement n° 4400 de la NSPO

L-8302 Capellen (G.-D. de Luxembourg) – www.nspa.nato.int
Adresse électronique : recruitment@nspa.nato.int – Télécopieur : (+352)3063-4540

COMMENT POSTULER ? (À lire attentivement)

Pour postuler, **tou(te)s les candidat(e)s (internes ou externes)** devront remplir et envoyer le **formulaire de candidature officiel de la NSPA** ainsi que **le questionnaire relatif aux exigences du poste (PRF)**, disponibles sur notre site internet, à la rubrique Postes vacants à la NSPA.

Tou(te)s les candidat(e)s (internes ou externes) devront également envoyer un **curriculum vitæ** (CV) détaillé et une **lettre de motivation**.

Le **formulaire PRF,** le **CV** et la **lettre de motivation** devront être rédigés et envoyés en anglais **et** en français.

Les candidat(e)s internes de la NSPA devront en outre soumettre le **formulaire de candidature interne** ainsi que **leur rapport EPMS** clôturé le plus récent.

Ces documents sont à adresser par courrier électronique à : recruitment@nspa.nato.int, avec copie à linguistic.services@nspa.nato.int.

Les candidatures ne répondant pas aux conditions ci-dessus seront automatiquement rejetées.

INFORMATIONS IMPORTANTES

Il est prévu de tenir des épreuves de présélection +/- six semaines après la date limite de dépôt des candidatures, et des entretiens +/- six semaines après ces épreuves. Toutes les dates (et mises à jour) afférentes au processus de sélection seront publiées sur le site web de la NSPA. Nous recommandons vivement aux candidat(e)s de vérifier régulièrement notre site pour disposer de l'ensemble des informations.

De plus, veuillez noter qu'en raison du vif intérêt suscité par la NSPA et du nombre élevé de candidatures potentielles, il ne pourra pas être donné suite aux demandes de renseignements adressées par téléphone ou par courrier électronique. Seul(e)s les candidat(e)s invité(e)s à participer aux épreuves de présélection seront contacté(e)s par l'équipe de recrutement de la NSPA.

L'Agence souhaiterait que les pays destinataires l'aident en lui présentant des candidat(e)s dont l'habilitation de sécurité peut être obtenue (ou confirmée) rapidement et qui seraient en mesure de prendre leurs fonctions dès que possible après leur sélection.

La NSPA, en tant qu'employeur, accorde une grande importance à la diversité des parcours et des perspectives, et est déterminée à recruter et à fidéliser des personnes talentueuses issues d'horizons divers. La NSPA examinera les candidatures des ressortissant(e)s de tous les pays membres, et encourage vivement les femmes à postuler.

Chef de la Branche "partenaires des métiers pour l'acquisition et le développement de talents / service médical"